



AVIZ

referitor la proiectul de Ordonanță pentru ratificarea Protocolului care armonizează Convenția internațională privind cooperarea pentru siguranța navigației aeriene EUROCONTROL din 13 decembrie 1960, încheiat la Bruxelles la 27 iunie 1997 și a Protocolului adițional privind trecerea de la regimul Acordului multilateral privind tarifele de rută din 12 februarie 1981 la regimul Anexei IV "Dispoziții privind sistemul comun de tarife de rută" a Convenției internaționale privind cooperarea pentru siguranța navigației aeriene EUROCONTROL armonizată prin Protocolul încheiat la Bruxelles la 27 iunie 1997

Analizând proiectul de Ordonanță pentru ratificarea Protocolului care armonizează Convenția internațională privind cooperarea pentru siguranța navigației aeriene EUROCONTROL din 13 decembrie 1960, încheiat la Bruxelles la 27 iunie 1997 și a Protocolului adițional privind trecerea de la regimul Acordului multilateral privind tarifele de rută din 12 februarie 1981 la regimul Anexei IV "Dispoziții privind sistemul comun de tarife de rută" a Convenției internaționale privind cooperarea pentru siguranța navigației aeriene EUROCONTROL armonizată prin Protocolul încheiat la Bruxelles la 27 iunie 1997, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.15 din 22.01.1999,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de hotărâre, cu următoarele observații și propuneri :

1. Pentru redarea riguroasă a denumirii instrumentelor internaționale supuse ratificării, propunem ca titlul proiectului de ordonanță să fie redactat astfel:

"Ordonanță pentru ratificarea Protocolului prin care se armonizează Convenția internațională privind cooperarea pentru

siguranța navigației aeriene EUROCONTROL din 13 decembrie 1960 după efectuarea unor modificări, **adoptat** la Bruxelles, la 27 iunie 1997 și a Protocolului adițional privind trecerea de la regimul Acordului multilateral referitor la tarifele de rută din 12 februarie 1981 la regimul Anexei IV ("Dispoziții privind sistemul comun de tarife de rută") a Convenției internaționale privind cooperarea pentru siguranța navigației aeriene EUROCONTROL armonizată prin Protocolul **adoptat** la Bruxelles la 27 iunie 1997".

Modificările de mai sus urmează a fi operate în mod corespunzător și în cuprinsul art.1 din ordonanță.

2. Propunerea de modificare a titlului convenției internaționale care face obiectul prezentului proiect prin înlocuirea cuvântului "securitatea" cu acela de "siguranță" este contestabilă, chiar dacă ea ar reprezenta o îmbunătățire a traducerii textului în limba română.

Menționăm în primul rând că, titlul unei convenții internaționale **nu poate fi modificat unilateral** de către una din părți printr-un act normativ intern. O modificare unilaterală ar putea crea suspiciuni părților Convenției. De altfel, în speță s-ar pune mai degrabă ipoteza unei **rectificări** a titlului convenției dar credem că nici aceasta nu s-ar impune pentru că deosebirea terminologică existentă nu antrenează consecințe de ordin legal.

În acest context, apreciem că oricum, **chiar dacă s-ar modifica** ori **rectifica** titlul convenției, această măsură n-ar justifica republicarea legii de ratificare (Legea nr.44/12996).

PRESEDINTE

Valer DORNEANU


București
Nr. *72/26.01.1999*